



行动
OPERATIONS

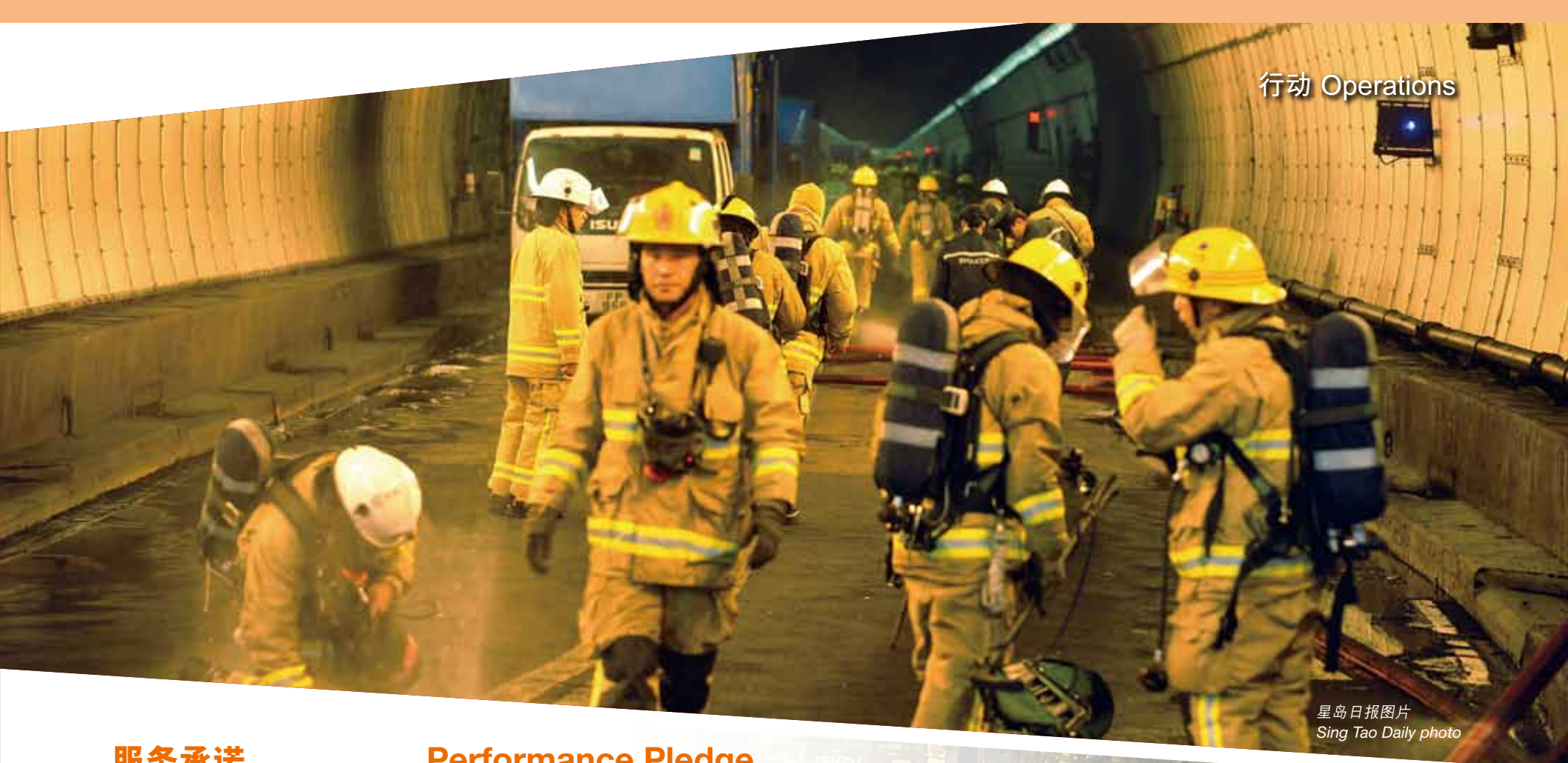


行动 Operations



狮子山隧道发生三级火警
(星岛日报图片)

A No.3 alarm fire inside the Lion Rock Tunnel
(Sing Tao Daily photo)



星岛日报图片
Sing Tao Daily photo

服务承诺

本处处理楼宇火警召唤的规定召达时间，楼宇密集地区为六分钟，楼宇分散及偏远地区则为九至23分钟。至于紧急救护服务，目标召达时间为12分钟。本处承诺在整体召唤中有92.5%能够在上述召达时间内获得处理。

在二零一二年，有93.6%的楼宇火警召唤及93.2%的紧急救护召唤，能在上述规定/目标召达时间内获得处理。

年内，有关迫切火警危险的投诉，全部可以在24小时内获得处理。

Performance Pledge

The graded response times for calls to fires in buildings are six minutes for the built-up areas and nine to 23 minutes for areas of dispersed risks and isolated developments. For emergency ambulance service, the target response time is 12 minutes. The Department pledges to achieve the above times in 92.5% of all calls.

In 2012, 93.6% of building fire calls and 93.2% of emergency ambulance calls were responded to within the graded/target response times.

During the year, all complaints of imminent fire hazards were handled within 24 hours.

明报图片
Ming Pao photo





扑灭火警
FIRE-FIGHTING

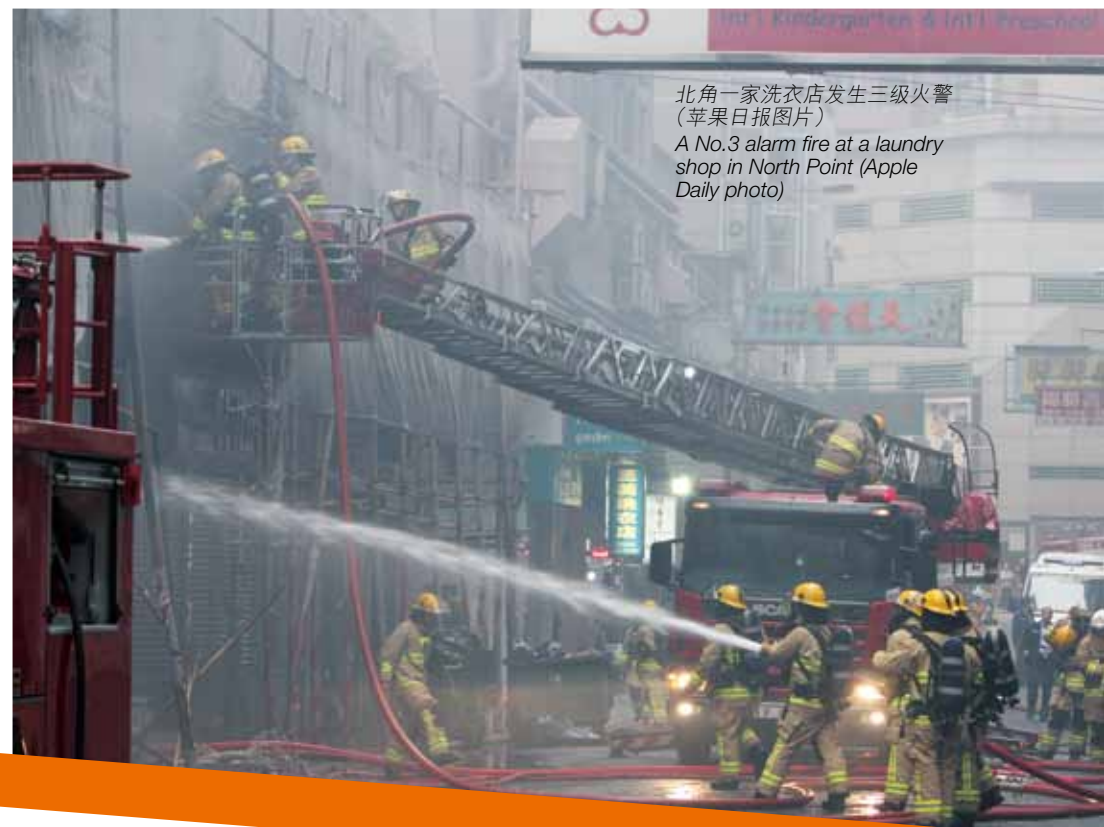


荃湾一幢工业大厦发生三级火警
(东方日报图片)
A No.3 alarm fire in an industrial
building in Tsuen Wan (Oriental
Daily News photo)



行动 Operations

消防人员正射水扑救鲗鱼涌一
幢综合商住楼宇发生的四级火
警 (星岛日报图片)
A water jet is being used to
fight a No.4 alarm fire in a
composite building in Quarry
Bay (Sing Tao Daily photo)



北角一家洗衣店发生三级火警
(苹果日报图片)
A No.3 alarm fire at a laundry
shop in North Point (Apple
Daily photo)

扑灭火警

本处接获的火警召唤由二零一一年的34 188宗，增加至二零一二年的37 638宗。年内，火警造成14人不幸丧生、309人受伤，获救人数为6 002人，七名消防人员在行动中受伤。

煮食时发生意外是酿成火警的主要原因，二零一二年由上述原因而引起的火警共有1 697宗。其次是市民不小心处理或弃置烟蒂、火柴和蜡烛，以及电力故障所酿成的火警。

现将二零一二年较瞩目的火警撮述如下：

十一月十四日，鲗鱼涌滨海街五号一幢综合商业住宅楼宇发生四级火警。受影响楼宇的天井严重焚毁，并有40个单位受到不同程度的损毁。事故中有八人获救送院，25人被带到安全的地方，另有700人自行逃生。

年内，共有六宗涉及回收场的三级火警。三月十六日，将军澳马游塘村一间由铁皮和木搭建，用作废纸和金属制品回收工场的构筑物发生火警。四月四日，流浮山深湾路一间铁皮构筑物和金属屋棚起火，里面贮存的大量回收物料和杂物严重焚毁。四月十五日，粉岭坪輦五洲南路一个贮存塑胶容器、装备/机器和杂物的回收场发生火警。九月二十七日，粉岭五洲路一个贮存废弃电子及塑胶回收物料的回收场亦发生火警。十月二十七日，元朗油渣埔一个贮存橡胶轮胎和回收物料的回收场起火，大量可循环再造的废弃轮胎和电器严重焚毁。十二月二十四日，屯门龙鼓上滩两个回收场起火，里面贮存的大量回收物料（主要为塑胶和杂物）严重焚毁。

Firefighting

The number of fire calls increased from 34 188 in 2011 to 37 638 in 2012. During this year, fire claimed 14 lives and injured 309 persons while 6 002 people were rescued. Seven firemen were injured in the course of duties.

Accidents occurring during the preparation of foodstuff contributed to the major cause of fires, totalling 1 697 cases in 2012. This was followed by careless handling or disposal of cigarette ends, matches and candles and electrical faults.

Some notable fires in 2012 are summarised as follows:

On November 14, a No. 4 alarm fire occurred in a composite commercial/residential building at 5 Pan Hoi Street, Quarry Bay. The yard of the affected building was severely burnt and 40 flats suffered different degrees of damages. Eight adults were rescued and sent to hospital while another 25 people were led to place of safety. Seven hundred people were self-evacuated.

There were six No. 3 alarm fires involving recycling storage sites during the year. On March 16, a fire occurred at a tin-sheeted and wooden structure used as a waste paper and metal ware recycling workshop at Ma Yau Tong Village, Tseung Kwan O. On April 4, a large quantity of recyclable materials and miscellaneous articles stored inside a tin-sheeted structure and metal shed were severely damaged in a fire on Deep Bay Road, Lau Fau Shan. On April 15, a fire occurred at a storage site of plastic containers, equipment/machineries and miscellaneous articles on Ng Chow South Road, Ping Che, Fanling. On September 27, a fire also broke out at a storage site of scrapped electrical plastic recycling materials on Ng Chow Road in Fanling. On October 27, a fire broke out at a rubber tyres and recyclable material storage site at Yau Cha Po, Yuen Long, where a large quantity of recyclable scrapped rubber tyres and electric appliances were severely damaged. On December 24, a large quantity of recyclable materials mainly comprising plastic and miscellaneous articles were severely damaged in two recyclable material storage sites at Lung Kwu Sheung Tan, Tuen Mun.

三月八日，狮子山隧道南行线底下的设施管道发生三级火警。大火涉及管道内大量用以保护水管的沥青物料。事故中共有24名工人自行疏散，一名消防人员受伤。火警最终在八小时后被扑灭。

四月二十一日，北角油街23号一间酒店发生三级火警。安装在酒店顶楼外墙的液晶显示屏首先冒烟起火，火势其后蔓延至酒店其他地方。十名酒店客人和职员获救，其中六人受伤，一名女子感到不适送院，另有840名客人和职员在酒店员工的协助下疏散。

On March 8, a No. 3 alarm fire occurred at a service tunnel underneath the southbound carriageway of the Lion Rock Tunnel. The fire involved a large area of asphalt wrapping material of a water main inside the service tunnel. A total of 24 workers were self-evacuated and a fireman sustained injury. The fire was eventually put out after eight hours.

On April 21, a No.3 alarm fire occurred at a hotel at 23 Oil Street, North Point. Fire and smoke first started at an LED display wall on the roof of the hotel and then spread to various locations of the hotel. Ten hotel guests and staff were rescued and six of them sustained injuries. Of them, one woman felt unwell and was conveyed to hospital. Another 840 hotel guests and staff were evacuated with the assistance of the hotel staff.

消防员在西贡一个由货柜改建的杂物房扑救烈火 (苹果日报图片)
Firemen battle with a vigorous fire in a store room, which is converted from a container, in Sai Kung (Apple Daily photo)



十月二十七日，元朗八乡锦荣花园492号一幢村屋发生火警。事故中有两人自行逃生；另有一名吸入浓烟不适的女子，以及两名在睡房内不省人事的男童送院。两名男童送院后证实死亡。

On October 27, a fire broke out at a village house at 492, Kam Wing Villa in Pat Heung, Yuen Long. Two people were self-evacuated while one woman, who was overcome by smoke, and two unconscious boys inside a bedroom were sent to hospital. The two boys were certified dead at hospital.



在屯门避风塘内，消防潜水支援快艇向一艘起火的渔船射水灌救（苹果日报图片）
A diving support speed boat uses monitor to fight the fire on a fishing vessel at Tuen Mun Typhoon Shelter (Apple Daily photo)



1

1 消防员在北角火警中救出居民，并为其戴上被救者呼吸辅助器（苹果日报图片）
A person rescued from a fire was provided with the Rescuer Breathing Aid by the firefighters (Apple Daily photo)



2

2 消防员背着一名长者离开旺角一幢发生火警的住宅楼宇（明报图片）
A fireman carries an old lady on his back leaving the fire scene of a residential building in Mong Kok (Ming Pao photo)

特别服务 SPECIAL SERVICES



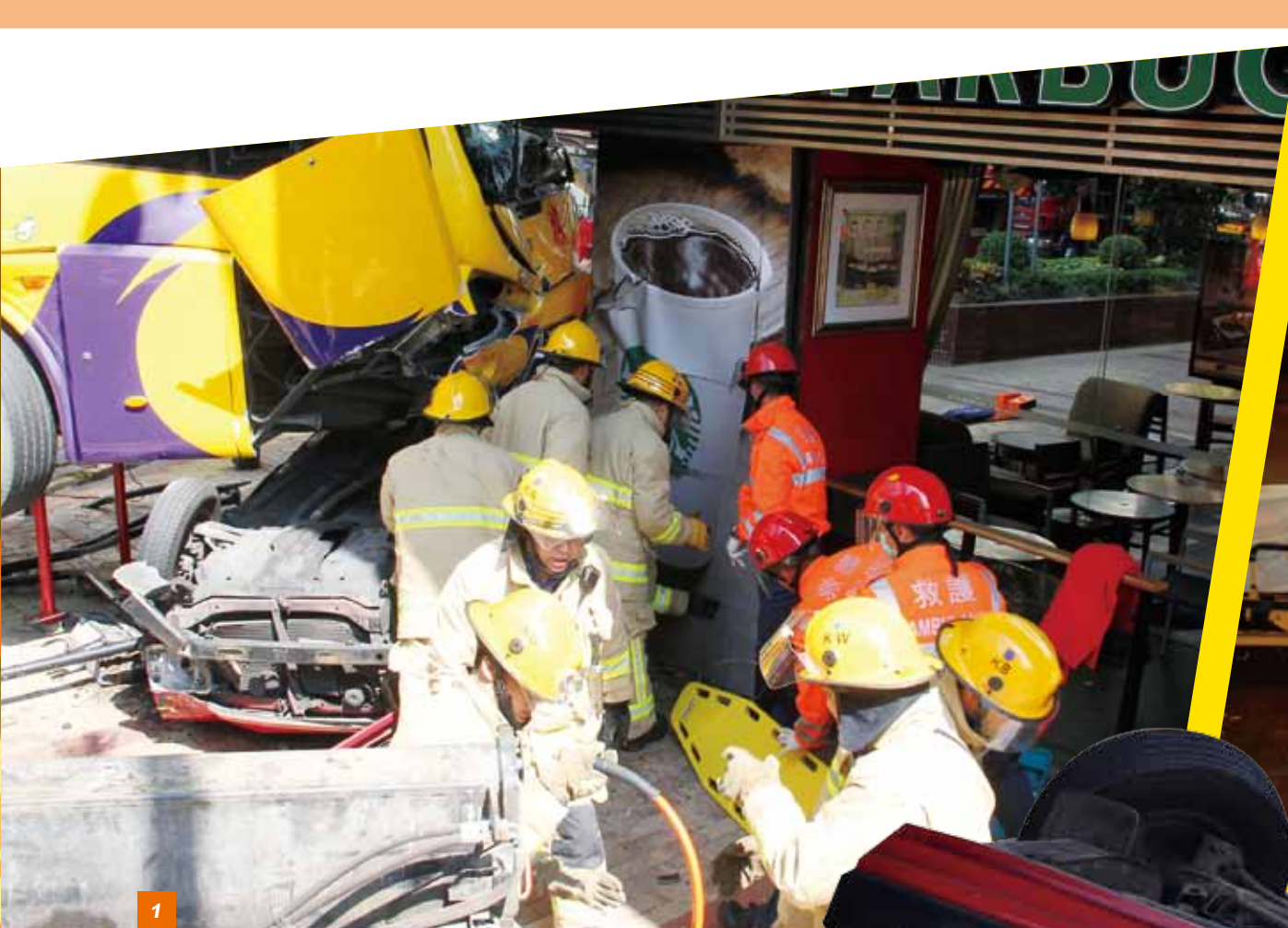
在湾仔菲林明道与庄士敦道交界发生的交通意外中，消防处人员合力拯救一名被困巴士上层的乘客(左图)，并小心运送另一名被救出的伤者(上图) (苹果日报图片)

FSD personnel extricating an injured passenger from the upper deck of a bus involved in a traffic accident at the junction of Fleming Road and Johnston Road in Wanchai (left) and carefully convey another injured person (above) (Apple Daily photos)

消防人员在荔枝角呈祥道一宗涉及货柜车的交通意外中进行拯救行动 (星岛日报图片)

Fire personnel carry out rescue operation in a traffic accident involving a container truck on Ching Cheung Road in Lai Chi Kok (Sing Tao Daily photo)





1

1&3 尖沙咀么地道发生涉及的士和旅游巴的交通意外
A traffic accident involves a taxi and a coach at Mody Road,
Tsim Sha Tsui
1 (苹果日报图片 Apple Daily photo)
3 (星岛日报图片 Sing Tao Daily photo)

2 救护员正处理一名交通意外的伤者 (星岛日报图片)
An injured person in a traffic accident is being taken care of
by ambulance personnel (Sing Tao Daily photo)



2

3



特别服务

特别服务召唤涉及多类事故，例如交通意外、有人被困升降机内、被锁屋内及反锁屋外、气体泄漏、工业意外、房屋及墙壁倒塌、水浸、山泥倾泻，以及有人企图从高处跳下等。

二零一二年，本处共接获30 191宗特别服务召唤，当中共录得837人丧生，2 262人受伤。在各类特别服务召唤事故中，被困升降机内的个案仍占大多数，共有9 486宗，其次分别为被锁屋内或反锁屋外的个案，共有1 365宗，以及易燃液体或气体泄漏的个案，共有334宗。

Special Services

Special Service calls cover a wide range of incidents, such as traffic accidents, people shut-in-lifts, locked-in and locked-out of premises, gas leakages, industrial accidents, house and wall collapses, flooding, landslides and attempts to jump from height.

A total of 30 191 special service calls were received in 2012, with 837 fatalities and 2 262 injuries recorded. Shut-in-lift still topped the list of incidents with 9 486 cases, followed by 1 365 cases of locked-in or out of premises and 334 cases of leakage of inflammable liquid or gas.

消防处潜水人员在十月一日南丫岛撞船事故发生后进行搜救行动（东方日报图片）
FSD divers conduct search and rescue operations after the collision of two vessels near Lamma Island on October 1 (Oriental Daily News photo)





消防和救护人员小心运送在撞船事故中被救起的受伤乘客（星岛日报图片）
Fire and ambulance personnel carefully convey an injured passenger of the collided vessel (Sing Tao Daily photo)



在撞船意外现场进行拯救的人员 (星岛日报图片)
Rescue teams at the accident scene (Sing Tao Daily photo)

现将二零一二年较瞩目的事故撮述如下：

十月一日晚上约八时二十分，在南丫岛西北沿岸对开海面发生撞船事故。事故涉及两艘载客船只，分别为「南丫四号」及「海泰号」。政府多个部门立即派出救援队伍及医疗人员搜索失踪乘客和拯救伤者。「南丫四号」上的124名乘客及三名船员，其中39人死亡，87人受伤，另有一人毋须送院治理。在不幸丧生的39人当中，30人当场死亡，其余九人送院后证实死亡。撞船事故发生后，伤者分别被送往五间公立医院。消防处在行动中出动了超过350名人员、10艘灭火轮和消防快艇，以及51辆救护车。在救援过程中，有两名消防人员和三名警务人员受伤。

Some notable incidents during the year are summarised as follows:

At about 8.20 pm on October 1, a vessel collision incident involving two passenger vessels, namely “Lamma IV” and “Sea Smooth”, occurred off northwest coast of Lamma Island. Rescue teams and medical staff from various government departments were immediately deployed for searching missing passengers and rescuing injured persons. Among the 124 passengers and three crewmen on board “Lamma IV”, a total of 39 persons lost their lives, 87 persons were injured and one person did not require hospital treatment. While 30 persons died on spot, the other nine persons were certified dead after admission to hospitals. After the collision, the injured people were respectively taken to five public hospitals. FSD mobilised over 350 personnel, 10 fire boats/speedboats and 51 ambulances in the operation. During the course of rescue, two fire personnel and three policemen sustained injuries.



头条日报图片
Headline Daily photo

两名消防人员自愿于公余时间制作的「南丫四号」船只模型，获「2012年10月1日南丫岛附近撞船事故调查委员会」接纳，可于聆讯时展示，以协助证人及救援人员在聆讯中作供。

由于该模型有助委员会理解证人的供词，因此委员会主席伦明高法官代表各成员向消防处处长表示谢意。

A scale model of "Lamma IV" voluntarily built by two firemen during their spare time was accepted by the "Commission of Inquiry into the Collision of Vessels near Lamma Island on 1 October 2012" as a piece of demonstrative evidence to assist witnesses and rescue personnel in giving evidence during the hearing.

The Chairman of the Commission, the Honourable Mr Justice Michael Lunn, conveyed the appreciation of the Commission to the Director of Fire Services for the generous help in the Commission so that the testimony could be understood more easily.



消防人员制作的「南丫四号」模型
The scale model of "Lamma IV" made by FSD personnel

消防人员在检视柴湾道交通意外中肇事的士的残骸 (苹果日报图片)
Fire personnel inspect wreckage of the taxi involved in a traffic accident at
Chai Wan Road (Apple Daily photo)



十一月十九日，柴湾道与阿公岩道交界发生交通意外，事故涉及两部双层巴士和一辆的士。三名被困的士内的男子由消防人员救出后送院，其后证实死亡。两部巴士上的49名伤者被送往医院，另有50名没有受伤的乘客被带到安全的地方。

十月十一日，大埔塘上村一棵约八米高的大树倒塌，压毁一辆中型货车的车顶。两名被困车内的男子获救送院，其中一人证实死亡。

十月二十一日，么地道帝国中心对开发生交通意外，事故涉及一辆的士和一部旅游车。两车相撞后，的士翻转并被压在旅游车底部，停在咖啡店前面的行人路上。消防人员利用附近的重型流动起重机稳住旅游车，最终把的士司机和一名女乘客救出。

十一月二十七日，三部双层巴士在湾仔菲林明道与庄士敦道交界发生交通意外。消防人员救出两名被困巴士上层的伤者。三部巴士共有50名伤者送院，接受进一步治理。

On November 19, a traffic accident involving two double decker buses and a taxi occurred at the junction of Chai Wan Road and A Kung Ngam Road. Three men trapped inside the taxi were extricated and conveyed to hospital where they were certified dead. Forty-nine injured passengers on two buses were sent to hospital while another 50 uninjured were led to place of safety.

On October 11, a tree of about eight metres in height collapsed onto the top of a medium goods vehicle at Tong Sheung Tsuen, Tai Po. Two injured men trapped inside were extricated and sent to hospital where one of them was certified dead.

On October 21, a traffic accident involving a taxi and a coach occurred at Mody Road outside Empire Centre. After collision, the taxi was overturned and crushed underneath the coach and stranded on the pedestrian path in front of a coffee shop. A nearby heavy duty mobile crane was used to stabilise the coach. The taxi driver and a female passenger were eventually rescued by fire personnel.

On November 27, three double decker buses were involved in a traffic accident at the junction of Fleming Road and Johnston Road, Wan Chai. Two injured persons trapped inside the upper deck of a bus were extricated. A total of 50 injured people on the buses were conveyed to hospitals for further treatment.



救护人员为旺角交通意外中的伤者进行急救（星岛日报图片）
Ambulance personnel provide paramedic services to patients in a traffic accident in Mong Kok (Sing Tao Daily photo)



救护服务 AMBULANCE SERVICES



在流浮山翻车受伤的电单车车手正在送院途中 (星岛日报图片)
A motorcyclist injured in a traffic accident in Lau Fau Shan is being sent to hospital (Sing Tao Daily photo)

救护员为轻铁车厢内的伤者提供救护服务 (星岛日报图片)
Paramedic services are provided for an injured passenger on board the Light Rail Transit train (Sing Tao Daily photo)

救护服务

截至二零一二年年底，消防处配备323部救护车，平均车龄约为2.15年。除了市镇救护车外，部门亦管理36部急救医疗助理电单车、四部流动伤者治疗车、一部辅助医疗装备车、三部快速应变急救车及一部救护信息宣传车，为全港市民提供服务。

救护总区在年内处理了727 300宗召唤，平均每天1 987宗，共处理654 371名伤病者，平均每天处理1 788名伤病者。

Ambulance Services

At the end of 2012, FSD operated a fleet of 323 ambulances with the average age of about 2.15 years. Apart from town ambulances, the Department also managed 36 emergency medical assistant motorcycles, four mobile casualty treatment centres, one paramedic equipment tender, three rapid response vehicles and one ambulance service publicity vehicle to serve the territory.

During the year, the Ambulance Command responded to 727 300 calls, representing an average of 1 987 calls per day. A total of 654 371 patients, or a daily average of 1 788 were handled.



前线人员拯救观塘地盘工业意外中受伤的工人 (苹果日报图片)
An injured worker in an industrial accident at a construction site in Kwun Tong is rescued by frontline staff (Apple Daily photo)



救护人员在救护车输入出勤记录资料
An ambulance officer inputs journey record data inside an ambulance

在紧急救护车及急救医疗电单车当值的救护人员，全部均具备辅助医疗资格。车上亦备有自动心脏去颤器，以及应付糖尿病、休克、心脏病、气促、抽搐和过量服食药物等情况的指定药品。

电子救护车出勤记录

电子救护车出勤记录系统是一套电脑系统，以电子方式记录伤病者的资料，以便备存他们的临床数据，随后可经辅助医疗服务质素保证系统分析有关资料。

该系统已运行了两年半，部门会不时更新其软件和硬件，以提升系统能力。

All emergency ambulances and emergency medical assistant motorcycles are fully manned at paramedic level and equipped with Automated External Defibrillators and selected drugs for illnesses such as diabetes, shock, cardiac arrest, shortness of breath, seizure and drug overdose.

e-Ambulance Journey Record

The electronic Ambulance Journey Record (e-AJR) System is a computerised system designed for documenting patients' data through electronic means so as to capture patients' clinical data for subsequent analysis by the Paramedic Services Quality Assurance System.

The system has been put into general use for two and a half years. Both the software and hardware of the system would be updated for enhancement from time to time.

辅助医疗服务质素保证系统

救护总区于二零一零年年中开始推行的辅助医疗服务质素保证系统，是专为辅助医疗人员进行质素保证工作而设的电脑辅助评估工具。该系统会按既定规则及逻辑来运算前线救护人员输入的所有电子救护车出勤记录资料，从而确定有关人员是否已遵守相关程序。该系统可客观地评估辅助医疗人员的临床表现，从而确定有关人员的培训需要。搜集全面的数据后，系统可就用药、年龄分布、心动停止数据、主要不适的分析等方面编制有参考价值的趋势报告，以便进行持续的改善培训计划和资源管理，以及规划长远策略。

救护车调派分级制

公众普遍支持救护车调派分级制的原则及主要框架，即按照召唤的紧急程度，订定调派救护车的先后次序。部门已成立专责小组探讨推行救护车调派分级制的可行性。

Paramedic Services Quality Assurance System

The Paramedic Services Quality Assurance System, which is launched in Ambulance Command since mid-2010, is a computer-aided assessment tool tailor-made for the quality assurance activities of paramedic ambulance service. All electronic Ambulance Journey Records completed by frontline ambulance personnel are computed by the system for the determination of protocol compliance based on the pre-set rules and logics. Clinical performance of the paramedics can be assessed objectively and training needs be identified. With the collection of comprehensive data, valuable trend reports on drug consumption, age profile, cardiac arrest data, chief complaint analysis etc can be generated by the system for the on-going training improvement, continuous resources management and long term strategic planning.

Medical Priority Dispatch System

The public in general support the principles and broad framework that ambulance response should be prioritised in accordance with the degree of urgency of the calls. A dedicated team has been set up to look into the feasibility of its implementation.



救护人员提供优质辅助医疗服务
Ambulance personnel provide quality paramedic services

调派及专门行动单位/队伍

MOBILISING AND SPECIALISED OPERATION UNITS/TEAMS



消防通讯中心
Fire Services Communications Centre

调派及通讯

消防通讯中心全日24小时均有人员当值，负责调派所有灭火及救护资源，以及接收公众投诉，包括有关火警危险及危险物品的投诉。遇有重大事故，消防通讯中心亦为政府其他部门及公用事业机构提供紧急协调服务。

Mobilising and Communications

The Fire Services Communications Centre, manned round the clock, is responsible for mobilising all firefighting and ambulance resources and receiving complaints including those about fire hazards and dangerous goods. It also acts as an emergency co-ordinator for other Government departments and public utilities in major incidents.



机场消防队的消防车辆
Fire appliances of Airport Fire Contingent

机场消防队

机场消防队共有235名人员，主要工作是为香港国际机场提供救援及灭火服务。机场消防队由两间消防局及两间海上救援分局组成，设于机场平台的策略性位置，共配备14部消防车、两部救护车、两艘指挥船及八艘快艇。为了替换退役的消防车辆，该队在年内引入一部每分钟可喷射7 000公升泡沫的新重型泡车（抢救42）和三部喉泡车（抢救23、抢救33及抢救43）。二零一二年，机场消防队处理了127宗与航机有关的事故及1 218个救护服务召唤。

Airport Fire Contingent

The primary role of the 235 staffed Airport Fire Contingent is to provide rescue and fire-fighting services for the Hong Kong International Airport. The Contingent, which comprises two fire stations and two rescue berths at strategic locations on the airport platform, is equipped with 14 fire appliances, two ambulances, two command boats and eight speed boats. Replacing the retired appliances, a new Crash Fire Tender (Rescue 42) with a foam discharge rate of 7 000 L/min and three Hose Foam Carriers (Rescue 23, Rescue 33 and Rescue 43) have been put into commission this year. During the year of 2012, the Contingent responded to 127 incidents involving aircraft and 1 218 ambulance calls.

灭火轮

港岛总区辖下的海务及离岛区共有八艘灭火轮、一艘潜水支援船和两艘潜水支援快艇。为确保能在海上事故中为市民提供优质紧急服务，并配合临海设施的发展，本处已于二零一一年展开计划，更换已使用多时的七号灭火轮。新七号灭火轮航速更高，并具备化学、生物、辐射及核子防护功能，政府已于二零一二年批准上述计划。新灭火轮可望于二零一五年交付本处并投入服务。

为加强灭火轮在能见度有限的海面进行搜救的能力，部门将为灭火轮船队引入长程夜视装备。

Fireboats

The Marine and Off-shore Islands Division of Hong Kong Command operates a fleet of eight fireboats, a diving support vessel and two diving support speedboats. To ensure the provision of high quality emergency service to the public in maritime incidents as well as to cope with the development of the seafront facilities, replacement programme of the aged Fireboat 7 has been kicked off in 2011. The new Fireboat 7 with higher speed and enhanced features on chemical, biological, radioactive and nuclear protection, has been approved by the Government in 2012. It is anticipated that the new fireboat will be delivered and put into commission in 2015.

To enhance the search and rescue capabilities of the fireboats in restricted visibility at sea, long range night vision equipment would be introduced into the fireboat fleet.



灭火轮「精英号」
Fireboat "Elite"

潜水服务

潜水组约由150名潜水员组成，分为七队，专责香港水域内的搜索及救援行动。潜水员配备压缩空气潜水装备及水底爆破工具，能在水深达42公尺之处执行任务。潜水员除了在海中执行紧急任务，亦须在水塘、沉箱、池塘、污水渠及其他加压环境中工作。二零一二年，消防处潜水人员一共出动了762次。

位于昂船洲的消防处潜水基地设有各种先进的专业及训练设施，以提升潜水员的搜救技能。此外，基地亦为前线消防及救护人员提供急流拯救训练。二零一二年，共有271名属员完成有关训练。

Diving Services

The Diving Unit comprises about 150 divers in seven diving teams, responsible for all aquatic search and rescue operations within Hong Kong waters to a maximum depth of 42 metres using compressed air diving equipment and underwater break-in tools. The divers will respond to emergencies at sea, reservoirs, caissons, ponds, sewers and other compressed atmospheres. In 2012, they turned out to 762 emergencies.

The FSD Diving Base on Stonecutters Island is equipped with a range of advanced professional and training facilities to enhance the search and rescue skills of Service divers. It also provides swift water rescue training for frontline fire and ambulance personnel. In 2012, a total of 271 members have completed the training.



潜水人员在消防处潜水基地进行训练
Divers receive training at the FSD Diving Base

特别救援队

特别救援队由913名消防和救护人员组成，配备重型切割及爆破工具、电子搜索仪器和强力的承重支撑系统，以加强进行大型救援行动的能力。

高空拯救专队

高空拯救专队由42名人员组成，他们从特别救援队选出，须接受进阶高角度拯救训练。专队的成员获派驻两间指定的消防局，即薄扶林消防局及田心消防局。所有队员均已接受为期五周的进阶训练，负责在各种高空拯救行动中，执行须使用绳索及专门装备的救援工作。

高空拯救专队的主要职务是在特殊的高角度位置执行高空拯救行动，例如发生在缆车、塔式起重机、桥塔、建筑地盘棚架及高楼大厦吊船的事故。

Special Rescue Squad

The Special Rescue Squad, comprising 913 fire and ambulance services members, is equipped with heavy-duty cutting and breaking-in machines, electronic searching devices and powerful load-bearing supporting system to enhance its capabilities in handling major rescue operations.

High Angle Rescue Team

High Angle Rescue Team is composed of 42 members selected from Special Rescue Squad to receive advanced training in high angle rescue. They were posted in two selected stations, namely Pok Fu Lam Fire Station and Tin Sum Fire Station. All the members have undergone a five-week advanced training to perform rescues involving the use of ropes and specialised equipment for various high angle rescue operations.

The main duty of the team is to carry out rescue operations at high angle locations with special features such as cable cars, tower cranes, bridge towers, construction sites scaffoldings and suspended working platforms of high rise buildings.

高空拯救专队进行训练
High Angle Rescue Team undergoing training



坍塌搜救专队和搜救犬
A USAR Team member and a search dog

坍塌搜救专队

部门又从特别救援队中挑选约142名消防和救护人员，组成坍塌搜救专队。专队的成员受过专门训练，包括进阶搜救技巧及先进设备的运用，他们的主要职责，是在本港或外地发生构筑物坍塌、山泥倾泻或其他重大事故时，搜救被困或埋在瓦砾下的人。

位于新界上水的坍塌搜救专队训练场提供各种专业辅助设备，让搜救队员在模拟环境下进行安全和持续的训练，坍塌搜索犬亦会在该场地接受训练。

Urban Search and Rescue Team

The Urban Search and Rescue (USAR) Team consists of some 142 members of fire and ambulance personnel who were selected from the Special Rescue Squad. USAR members received specialised training including advanced search and rescue techniques and the use of sophisticated equipment. Their main duty is to carry out search and rescue of victims trapped/buried underneath the rubble after structural collapse, landslide or other major incidents occurred locally or overseas.

With the aid of professional facilities at USAR Training Ground located at Sheung Shui, New Territories, team members receive safe and continuous training under simulated environment. The Training Ground is also used as the training venue for the USAR search dogs.



火警调查犬于火警现场协助确定是否有助燃剂
A Fire Investigation Dog helps to determine if there are accelerants in a fire scene

火警调查犬组

消防处于二零零六年九月从英国引进两头经已受训的火警调查犬，分别是雄性的德仔和雌性的莎莎。火警调查犬主要利用天生的敏锐嗅觉，协助领犬员在火警调查中确定火场是否有易燃液体，以及寻找火警现场以外的证据样本，例如被弃置的易燃液体装载器具等。它们灵活的躯干亦可快速及有效地搜索面积较大的地方，有助缩短调查人员挖掘及收集余烬所需的时间。两犬各由一名高级消防队长负责引领，并组成两个火警调查犬队，于二零零七年二月一日正式投入服务，多年来为多宗火警事故提供现场侦测服务，协助相关人员迅速确定现场是否有易燃液体，成效显著。

德仔和莎莎已于二零一二年年底退役，三头新加入消防处的火警调查犬森仔、安仔和巴斯于二零一三年投入服务。

Fire Investigation Dog Team

In September 2006, FSD brought in two well-trained Fire Investigation Dogs, Dexter (male) and Sasha (female) from the United Kingdom. In fire investigation, Fire Investigation Dogs mainly capitalised on their inborn sensitive sense of smell to help dog handlers determine whether there was flammable liquid at the scene and look for exhibits, such as abandoned containers of flammable liquid outside the scene. Their agility helped carry out search over a large area swiftly and efficiently, thereby shortening the time spent by investigation personnel on excavation and collecting debris. The two dogs, each handled by a Senior Station Officer, were formed into two fire investigation teams from February 1, 2007. The teams had been highly effective in conducting at-scene detection in numerous fire incidents and helped relevant personnel confirm the existence of flammable liquid quickly.

Dexter and Sasha retired from service in late 2012. Three Fire Investigation Dogs, Sam, Olly and Buzz joined FSD in 2013.



前线消防人员提供先遣急救服务
Frontline fire personnel provide first responder service

先遣急救员

先遣急救员计划旨在由受过训练的前线消防人员，在救护人员到场前为伤病者进行基本急救。部门已全面推行进阶救护学训练计划，以训练全体前线消防人员成为先遣急救员。截至二零一二年年底，已有4 949名属员合格成为先遣急救员。

二零一二年，先遣急救员一共出动46 972次，处理伤病者34 438名，令34名已没有呼吸或脉搏的伤病者获救。

First Responder

The First Responder Programme aims at providing basic life support to casualties and patients by trained frontline fire personnel before the arrival of ambulance crew. The Advanced Ambulance Aid Training Programme is in full swing to prepare all frontline fire-fighters to perform as first responders. As at the end of 2012, a total of 4 949 members were qualified as first responders.

In 2012, first responders turned out to 46 972 cases and handled 34 438 casualties and patients. The lives of 34 people who had no breathing or pulse were saved.

通讯支援队

通讯支援队由指定消防局的油压升降台/泵车及流动指挥车的队员组成。如接获涉及三级或以上火警的楼宇火警召唤，或在现场指挥官的要求下，该队伍便会出动。支援队的主要职责是提升在火场的无线电通讯效能，其工作包括：于火场提供额外的手提无线电电话机及备用电池，避免错过重要的行动信息，分担现场指挥官监察无线电通讯的工作，以及在接获指示后或情况所需时，于现场进行拍摄及传送影像。

Communications Support Team

A Communications Support Team, comprising crews of a Hydraulic Platform/Major Pump from designated stations and a Mobile Command Unit will be despatched in case of building fire call of No.3 alarm or above, or upon request by Incident Commander. Its main duty is to enhance the effectiveness of radio communications at fire ground with tasks consisted of providing additional handheld radios and spare batteries at fire ground, avoiding important operational messages being overlooked, easing the burden of Incident Commander in monitoring the radio communications, and carrying out the duties of video capturing and transmission from the scene as and when directed or situation requires.



通讯支援队提升在火场的无线电通讯效能

The Communications Support Team enhances the effectiveness of radio communications at fire ground